

# 2nd FIAF Thursday Online Workshop

## CATALOGUING AND DOCUMENTATION COMMISSION WORKSHOP

*Introducción a los metadatos para la descripción central  
de recursos de imágenes en movimiento: aplicaciones  
según FRBR, RDA, EN15907"*

Presenta: Circe Itzel Sánchez González

Ciudad de México, 23 mayo 2023

# Parte 1

Los archivos fílmicos y audiovisuales

# Archivos audiovisuales

Según Ray Edmondson (2008):

Es reciente que el campo de los archivos audiovisuales ha empezado a perfilarse como disciplina académica.

Las federaciones empiezan a abordar la acreditación oficial del archivero de documentos audiovisuales.

El tiempo, la experiencia, los ensayos y los errores han enriquecido, modificado y ampliado los distintos conceptos de archivo cinematográfico, archivo de televisión y archivo de grabaciones sonoras.



# Asociaciones, Federaciones y Redes

Federación Internacional de Archivos  
Fílmicos (FIAF)

Federación Internacional de Archivos de  
Televisión (FIAT)

Asociación Internacional de Archivos  
Sonoros y Audiovisuales (IASA)

Asociación de Archiveros de Imágenes en  
Movimiento (AMIA)

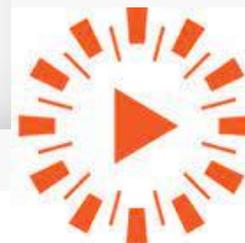
Federación Internacional de Asociaciones  
de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA)

Coordinadora Latinoamericana de Archivos  
de Imágenes en Movimiento (CLAIM)

Red Centroamericana y del Caribe del  
Patrimonio Fílmico y Audiovisual (Red-  
CCAPFA)



Federación  
Internacional de  
Asociaciones de  
Bibliotecarios y  
Bibliotecas



AMIA

International  
Association of  
Sound and Audiovisual  
Archives

Fédération Internationale des Archives de Télévision  
International Federation of Television Archives



# ¿Qué es un archivo audiovisual?

La UNESCO nos invita a recordar cada  
27 de octubre que:

Los archivos audiovisuales son una  
piedra angular de la memoria del  
mundo, con grabaciones que  
permiten a las generaciones futuras  
recordar y dar contexto a nuestra  
historia, cultura y humanidad  
compartida durante más de un siglo.



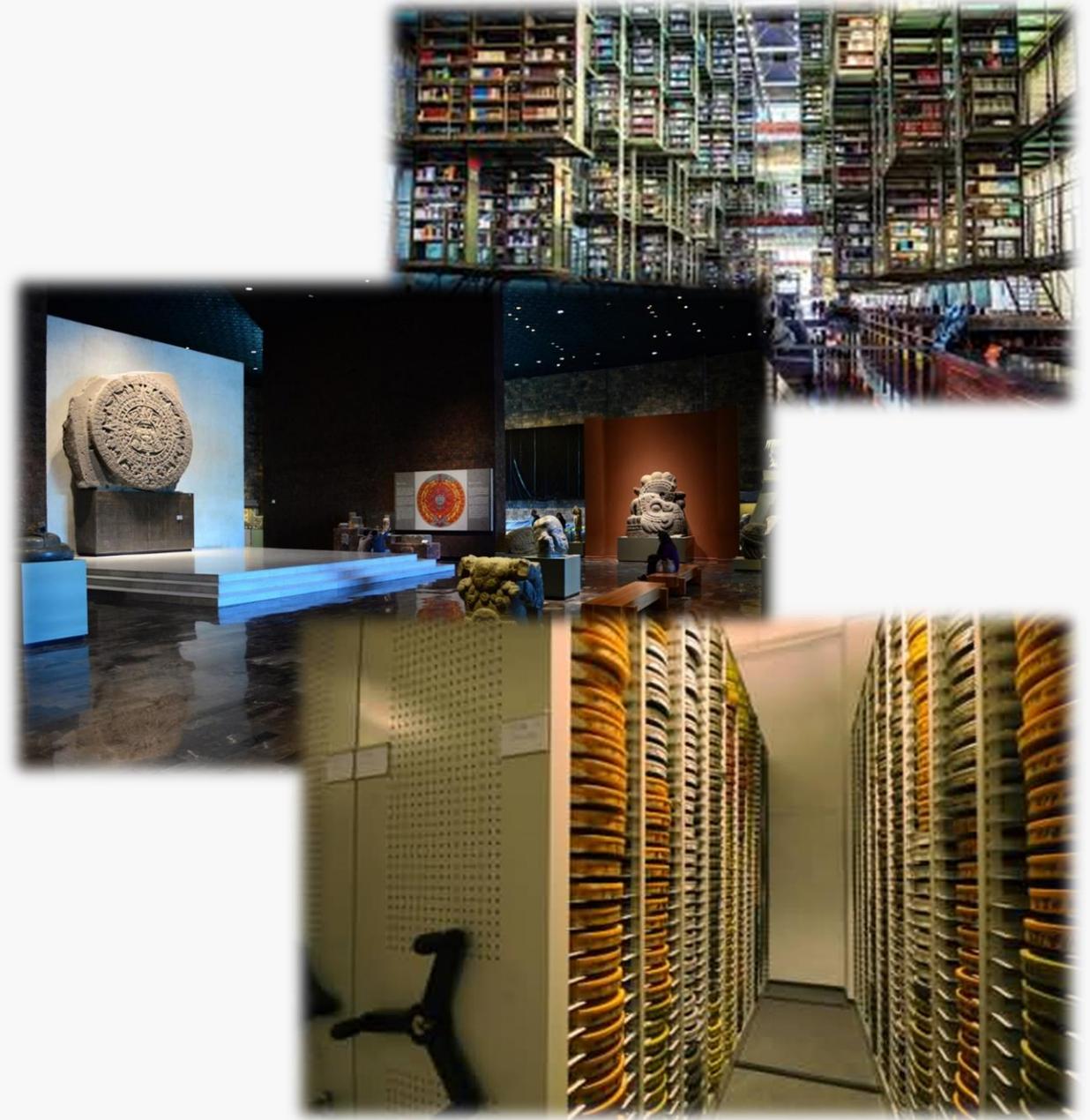
# unesco

United Nations  
Educational, Scientific  
and Cultural Organization



# Bibliotecas, Archivos y Museos (LAM)

- Unión institucional tripartita
- Deriva del enorme crecimiento en la producción y consumo de información digital
- Fusión gradual de la línea que los separa
- Distintos objetivos, estándares y usuarios
- Convergencia inevitable



**Tabla comparativa: Archivos audiovisuales, archivos generales, bibliotecas y museos.**

	<b>Archivos audiovisuales</b>	<b>Archivos generales</b>	<b>Bibliotecas</b>	<b>Museos</b>
¿Qué conservan?	Soportes de imagen y sonido, documentos asociados y artefactos	Documentos seleccionados inactivos: cualquier formato, genuinos e inéditos	Materiales publicados en cualquier formato	Objetos, artefactos, documentos asociados
¿Cómo ordenan los materiales?	Sistema impuesto compatible con el formato, condición y status	Orden establecido y utilizado por los creadores	Sistema impuesto de clasificación	Sistema impuesto compatible con la naturaleza y condición de los materiales
¿Quién tiene acceso?	Depende de la política, disponibilidad de copia, copyrights y contratos	Depende de la política y de la legislación, o de las condiciones donante/depositario	Depende de la política, público general o comunidad definida	Depende de la política, público general o comunidad definida

**Tabla comparativa: Archivos audiovisuales, archivos generales, bibliotecas y museos.**

	<b>Archivos audiovisuales</b>	<b>Archivos generales</b>	<b>Bibliotecas</b>	<b>Museos</b>
¿Cómo se busca?	Catálogos, inventarios, consulta	Guías de búsqueda, inventarios, índices	Catálogos, estanterías, consulta	Exposiciones, consulta
¿Desde dónde se accede?	Depende de la política, medios y tecnología. En sala o a distancia	En el sitio de la institución, bajo supervisión	En la propia biblioteca o a distancia ( catálogos)	En áreas de exhibición
¿Cuál es su objetivo?	Preservación y acceso al patrimonio audiovisual	Protección de los archivos y de sus valores probatorio e informativo	Preservación y/o acceso a los materiales y la información	Preservación y acceso a las obras de arte e información

## Tabla comparativa: Archivos audiovisuales, archivos generales, bibliotecas y museos.

	<b>Archivos audiovisuales</b>	<b>Archivos generales</b>	<b>Bibliotecas</b>	<b>Museos</b>
¿Porqué se visitan?	Investigación, educación, diversión, negocios	Prueba de acciones y transacciones, investigación, afición	Información, educación, diversión	Información, educación, diversión
¿Quién se ocupa de los materiales?	Documentalistas audiovisuales	Archiveros	Bibliotecarios	Conservadores de museos

Tabla realizada por Estrada Villacís, M.E. en **El archivo audiovisual (2014)**

Ingeniera en Ciencias de la Información y Bibliotecología, con amplia trayectoria y experticia en Gestión Bibliotecaria, Gestión Documental y Documentación. Directora de Archivos, Centros de Documentación y Bibliotecas Universitarias, Escolares y Públicas; Publicación de referencias bibliográficas para la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales Sede Ecuador (FLACSO). Publicaciones en antologías literarias para España.

# Retos de los archivistas y bibliotecarios audiovisuales

- El valor de la conservación, la preservación y la digitalización.
- Obsolescencia y desuso de formatos y equipos de reproducción.
- Desarrollo de producción impar.
- Acceso, difusión y distribución.
- Seguimiento a políticas institucionales, nacionales e internacionales desconocidas.
- Déficit de recursos humanos y económicos.
- Necesidad de capacitación y retroalimentación.



# Parte 2

Los recursos de imágenes en movimiento y sus características

# Definición según la FIAF:



“Las imágenes en movimiento incluyen una variedad de materiales sobre los que se han registrado secuencias de imágenes visuales las cuales crean la sensación de movimiento cuando se proyectan, transmiten o reproducen (por medio de un proyector, un aparato de televisión, una computadora o dispositivos equivalentes). Tales imágenes pueden o no están acompañadas de sonido.

La definición incluye imágenes en movimiento de todo tipo, por ejemplo: largometrajes, cortometrajes, noticiarios, avances publicitarios, descartes, pruebas de cámara, documentales educativos y de capacitación, producciones experimentales o independientes, películas caseras, materiales inéditos, programas de televisión, comerciales, anuncios, presentaciones grabadas de conciertos, ballet, obras de teatro y metraje CCTV, etc.

Abarca todos los formatos analógicos y digitales”.

# Recursos de imágenes en movimiento

## Manifestaciones e Ítems

Los elementos de la descripción física se vinculan específicamente con los atributos inherentes a los ítems.



## Soportes generales

- Rollo de película
- Casete de video
- Videodisco
- Cinta digital
- Disco digital
- Archivo digital

Película (ancho)	Video	Audio	Óptico	Archivo Digital	Codificación Archivo Digital
35mm	1-pulgada Tipo C	2" carrete de audio	CD	DPX	MPEG-4
16mm	Betacam Digital	1" carrete de audio	DVD	MOV	Quicktime
Súper 16mm	Betacam SP	½" carrete de audio	Blu-ray	MP4	Real video
8mm	2-pulgadas <i>Quadruplex</i>	¼" carrete de audio	Disco Láser	MXF	SVCD
Súper 8mm	HDCAM SR	Casete de audio		AVI	VCD
9.5mm	D1	35mm, pista magnética			Windows Media
17.5mm	D5	16mm, pista magnética			
70mm	DVCPRO HD				

Recursos de imágenes en movimiento

Soportes específicos

# Recursos de imágenes en movimiento

## Atributos

- Estado de preservación
- Tipo de sonido
- Base de película o video
- Tipo de elemento
- Tipo de color
- Proporción dimensional

## Atributos

- Velocidad de proyección
- Resolución
- Tipo de fabricación
- Fuente de adquisición
- Formato de presentación
- Tipo de publicación



**y mucho  
más (◡‿◡)**

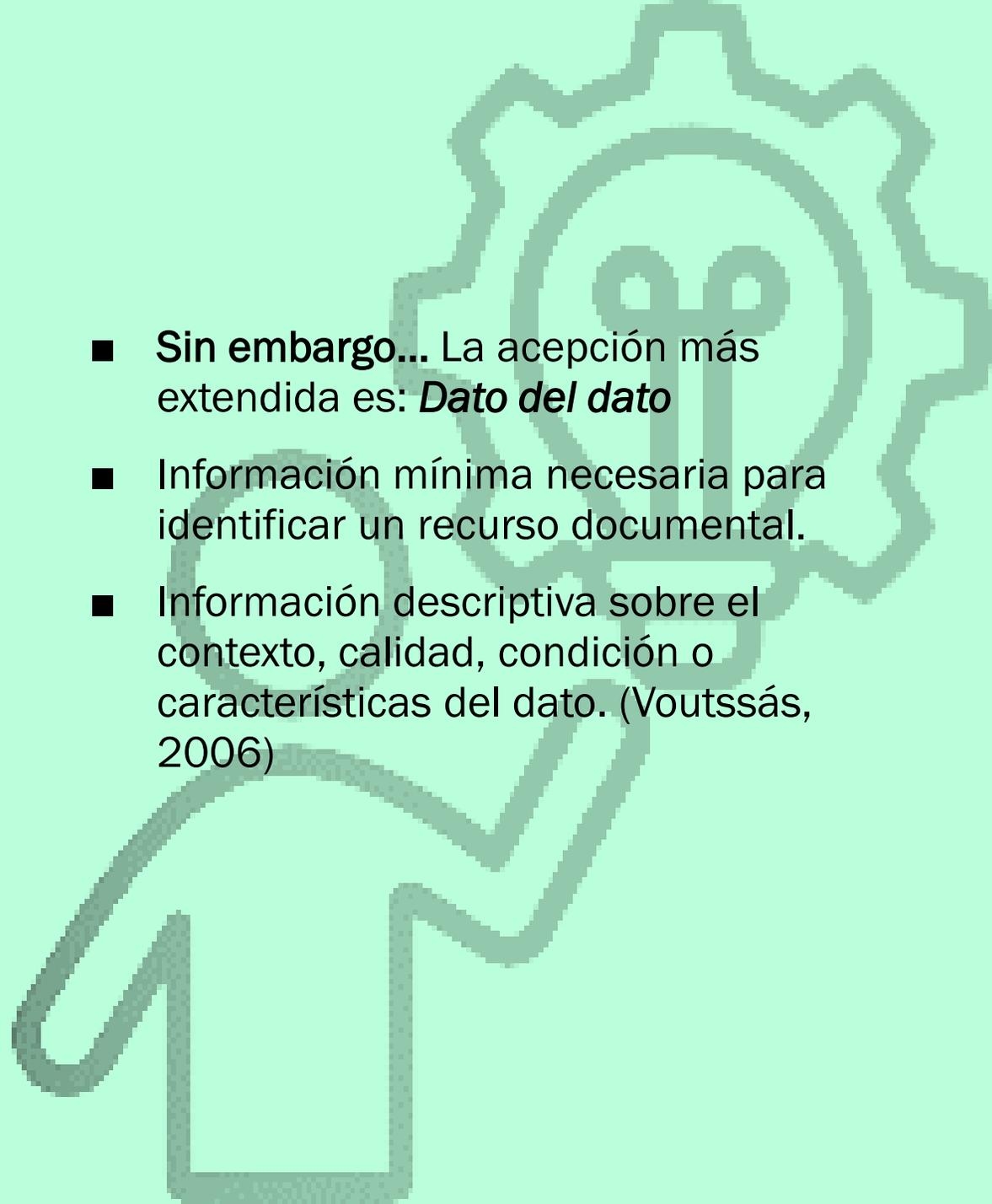
# *Parte 3*

*Los metadatos*

# Los metadatos como metadatos

- El término **metadato** fue registrado por **Jack Myers** en **1969** para describir un conjunto de datos en línea de productos de algo que él llamó su **MetaModel**.
- Bajo dicha intención fundó su compañía con el nombre **Metadata Information Partners**.

- Sin embargo... La acepción más extendida es: ***Dato del dato***
- Información mínima necesaria para identificar un recurso documental.
- Información descriptiva sobre el contexto, calidad, condición o características del dato. (Voutssás, 2006)



# Los metadatos como metadatos

- Definir, identificar, organizar, indizar, filtrar, colocar, preservar, recuperar y administrar documentos como parte de un conjunto ordenado de recursos de información, físico o digital.
- Presentan diferentes niveles de especificidad, profundidad o estructura.

- Creados por profesionales de la bibliotecología, ingenieros, informáticos, archivistas, etc.
- Pueden crearse por una persona o automáticamente a través de una relación entre recursos como un hipervínculo.
- Pueden ser creados, modificados, aumentados, etc., durante la vida de un recurso.

Los servicios de búsqueda recuperan gran cantidad de documentos que, en la mayoría de los casos, no satisfacen las necesidades de información al no ser pertinentes. Y esto es debido a que los documentos de la Red carecen de datos suficientes para su descripción (Gill, 1998).

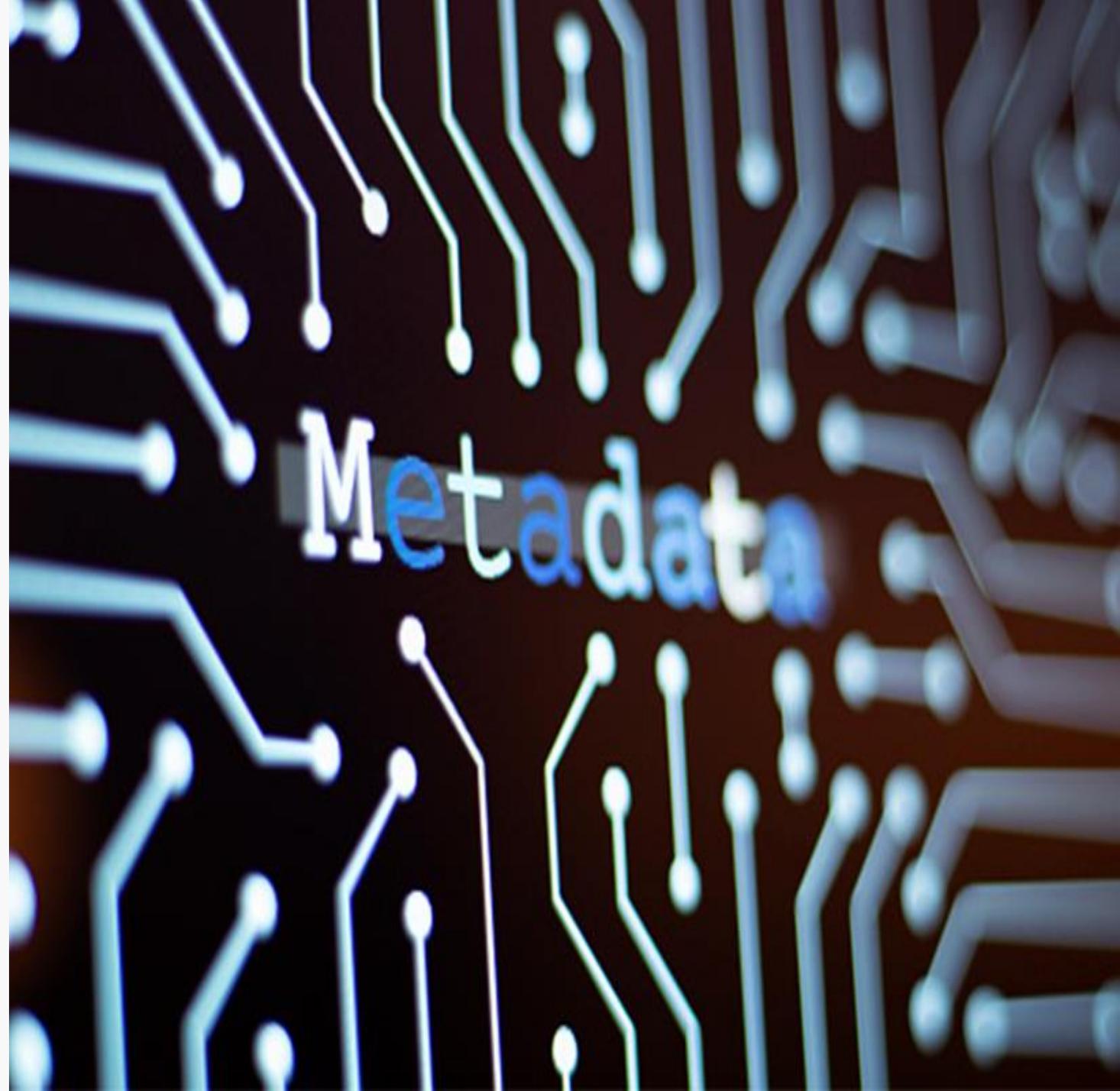


# Metadatos

## Definición

Según Senso y de la Rosa (2003) definen a los metadatos como:

“Toda aquella información descriptiva sobre el contexto, calidad, condición o características de un recurso, dato u objeto que tiene la finalidad de facilitar su recuperación, autenticación, evaluación, preservación o interoperatividad”.



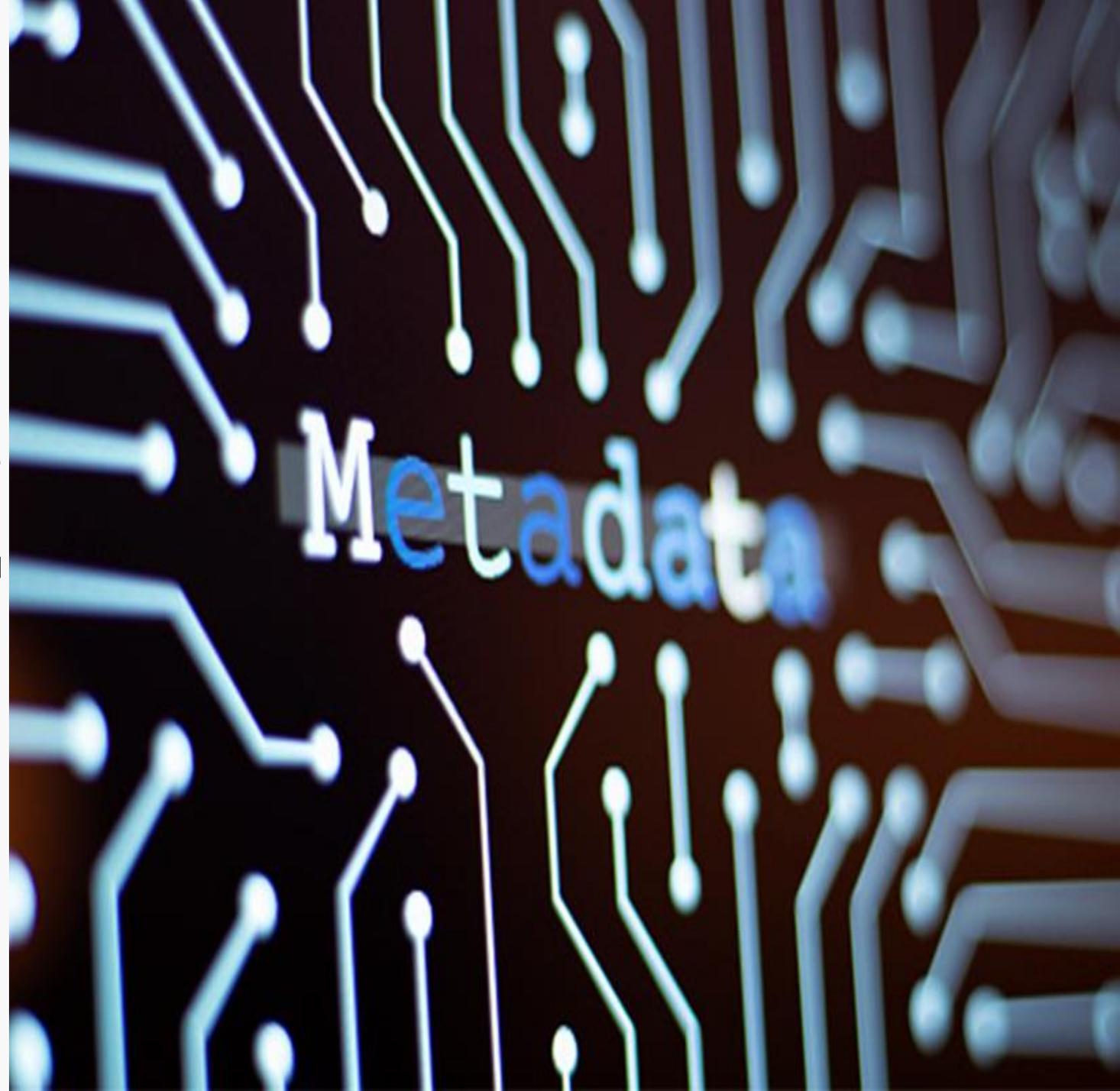
# EJEMPLOS de Metadatos

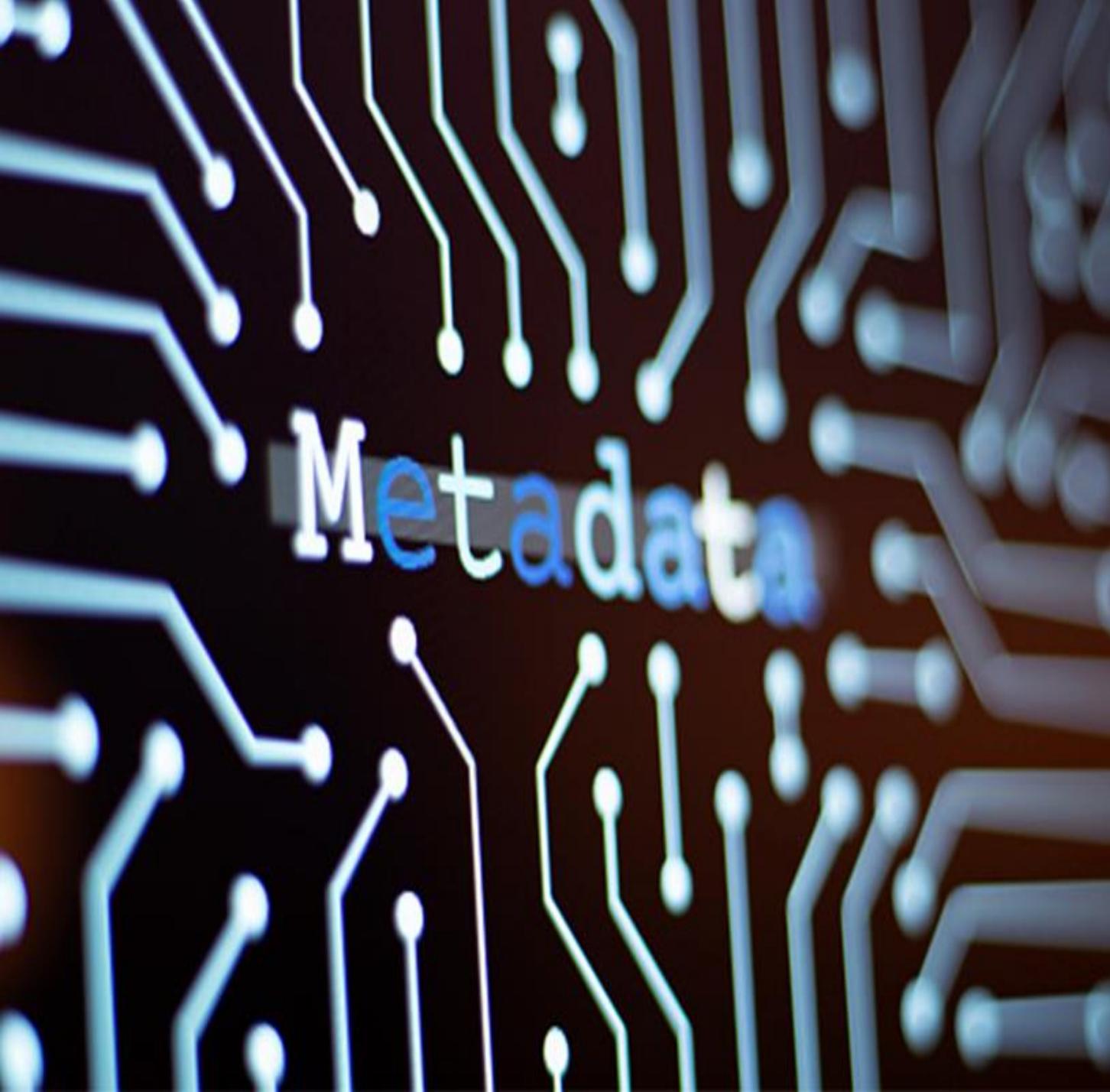
- El resumen de un documento.
- El catálogo de una base de datos.
- Los términos asignados haciendo uso de un tesauro.
- Las palabras extraídas de un texto.
- Las fichas catalográficas en cualquier formato (ISBD, MARC...).

**En Internet podemos encontrarlos también en multitud de formas:**

- PICS
- Índices de documentos contenidos en una Intranet
- Direcciones IP o DNS
- Encabezamiento de mensajes de correo electrónico
- Descripción de los archivos accesibles vía FTP
- Términos extraídos por los motores de indización/

búsqueda





# Metadata

## Tipología de los metadatos: contenido

- Separados físicamente del contenido del objeto
- Embebidos en el contenido del objeto
- Ligados al contenido del objeto
- Embebidos y ligados respecto al contenido de un objeto

(Voutssás, 2006)

# Tabla 1. Esquema clasificatorio de los metadatos

	Columna uno	Columna dos	Columna tres
Características de los registros	Formatos simples	Formatos estructurados	Formatos ricos
	Propietarios	Nuevos formatos	Normas internacionales
	Indexación de texto completo	Estructura de campos	Etiquetado elaborado
Formatos	Altavista <u>Yahoo, etc.</u>	Dublín Core <u>IAFA</u> (Internet Anonymous FTP Archive) SOIF (Summary Object Interchange Format)	EAD (Encoded Archival Description) TEI (Text Encoding Initiative) MARC DTD (Machine Readable Cataloging Document Type Definition).

Fuente: Senso & de la Rosa, 2003 (Diseño propio)

**Tabla 2. Atributos y características de los metadatos**

<b>Atributo</b>	<b>Características</b>	<b>Ejemplos</b>
<b>Fuente</b>	Metadatos internos generados por el agente creador con el propósito de informar sobre el momento de su creación	Nombres de ficheros
		Estructuras de directorios
		Formatos de ficheros y algoritmos de compresión
	Metadatos externos relativos a una información que se modifica después de su creación	Registros catalográficos
<b>Método de creación</b>	Metadato generado automáticamente por un ordenador	Información sobre derechos de autor
		Índices de palabra clave
	Metadatos creados manualmente	Logs
<b>Naturaleza</b>	Creados por el autor del documento objeto	Weblogs y bitácoras
	Generados por profesionales de la información, independientemente de quien sea el autor del documento objeto	Los utilizados en páginas HTML
		Registros MARC
		Puntos de acceso

<b>Estado</b>	Estático: no cambian desde su creación	Título, fecha de creación
	Dinámico: varía con el uso del documento objeto	Estructuras de directorios
		Logs
	A largo plazo: necesario para asegurarse de que el documento objeto será accesible en todo momento	Información sobre los derechos (de autor, de uso, de difusión...)
A corto plazo: con clara vocación transaccional	Información sobre el uso	
<b>Estructura</b>	Con estructura basada en estándares	AACR2
		RDA
		MARC21
		LRM
		RDF
	Sin estructura predecible	Metdatos ad hoc (la mayoría de los generados en y para bibliotecas digitales)

Semántica	Normalizados por medio de un vocabulario controlado	AACR2
		RDA
		MARC21
		LRM
	No controlados	Etiquetas HTML
Nivel	Colecciones de metadatos relativos a colecciones de documentos objeto	MARC21
		Índices especializados
		Ontologías
	Un metadato relativo a un documento objeto individual, fuera de cualquier colección	Información sobre el formato
		Leyenda de una imagen

Fuente: Senso & de la Rosa, 2003 (Actualización y diseño propio)

# Según el Dr. Filiberto Martínez (2024), los principios de la organización de información deben ser los siguientes:

- Localizar recursos de información: a través de puntos de acceso (creador, título, tema, etc.)
- Identificar los atributos de los recursos: a través de su descripción catalográfica
- Valorar y seleccionar recursos: físicos y digitales, a través de su descripción catalográfica y según la naturaleza y los fines que observe la institución en cuestión (políticas internas)
- Obtener los recursos de información: a partir de su ordenación topográfica, clasificación o ubicación y localización en la web, a través de una URL, IRI, ID, etc.



# Parte 4

*Normas para la catalogación internacional de  
Recursos de imágenes en movimiento: FRBR, RDA, EN15907, FIAF-MICM*

# Principios de Catalogación (PIC)

- Representan el hilo conductor que siguen los códigos de catalogación en todo el mundo.
- Objetivo es incrementar el intercambio internacional de datos bibliográficos y de autoridad a nivel mundial.
- Orientar la toma de decisiones de los catalogadores a la hora de realizar la catalogación descriptiva de todo tipo de recurso de información.

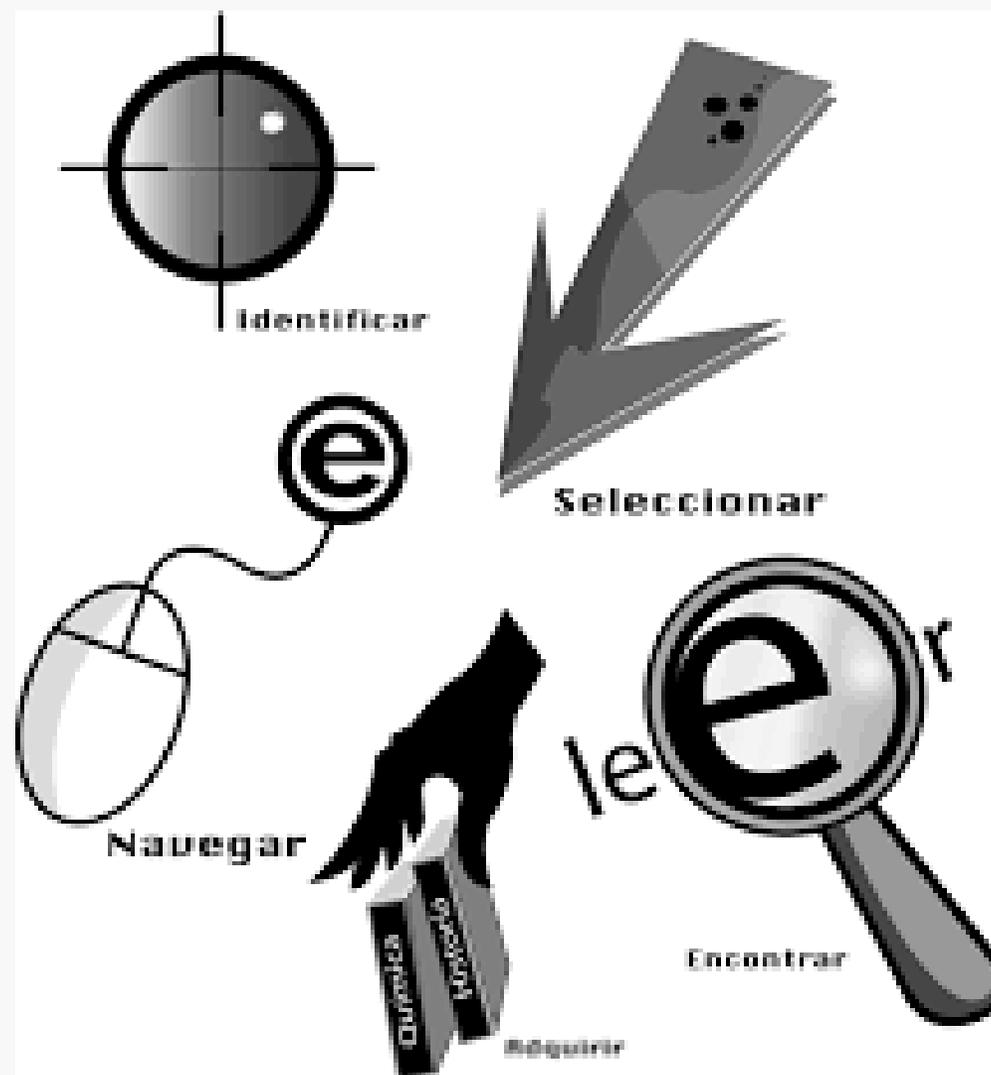


# Principios generales

- Interés del usuario
- Uso común
- Representación
- Precisión
- Suficiencia y necesidad
- Significación
- Economía
- Coherencia y normalización
- Integración
- Interoperabilidad
- Apertura
- Accesibilidad
- Racionalidad



# Objetivos y funciones del catálogo





***Requisitos Funcionales de los Registros  
Bibliográficos***

# ¿Qué es FRBR?

Es el modelo conceptual que describe las **entidades**, **atributos** y **relaciones** que contienen los **registros catalográficos**. Se extiende a todo **tipo de materiales**.

# Terminología

Ofrece una nueva perspectiva sobre la estructura y las relaciones de los registros catalográficos a través de un vocabulario más preciso. Hace una distinción entre la descripción del contenido y los detalles físicos.

# Entidades

## Grupo 1:

- ❖ Obra
- ❖ Expresión
- ❖ Manifestación
- ❖ Ítem

## Grupo 2:

- ❖ Personas
- ❖ Entidades Corporativas

## Grupo 3:

- ❖ Concepto
- ❖ Objeto
- ❖ Acontecimiento
- ❖ Lugar

# Atributos

- ❖ Atributos de una Obra
- ❖ Atributos de una Expresión
- ❖ Atributos de una Manifestación
- ❖ Atributos de un Ítem
- ❖ Atributos de una Persona
- ❖ Atributos de una Entidad Corporativa
- ❖ Atributos de un Concepto
- ❖ Atributos de un Objeto
- ❖ Atributos de un Acontecimiento
- ❖ Atributos de un Lugar

# Relaciones

**Gráfico 3.1. Grupo 1 Entidades y relaciones primarias**

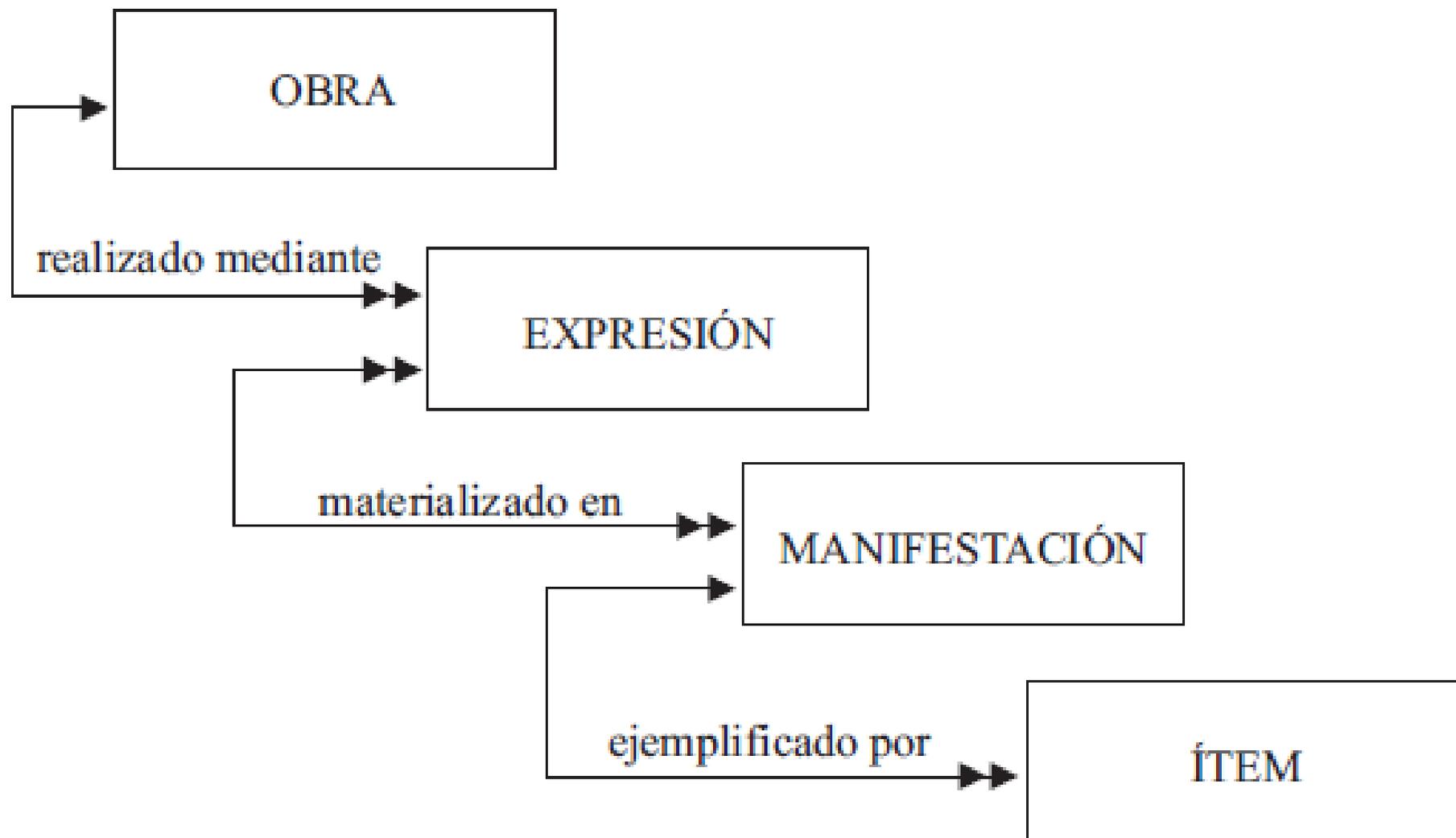


Gráfico 3.2. Grupo 2 Entidades y relaciones de “responsabilidad”

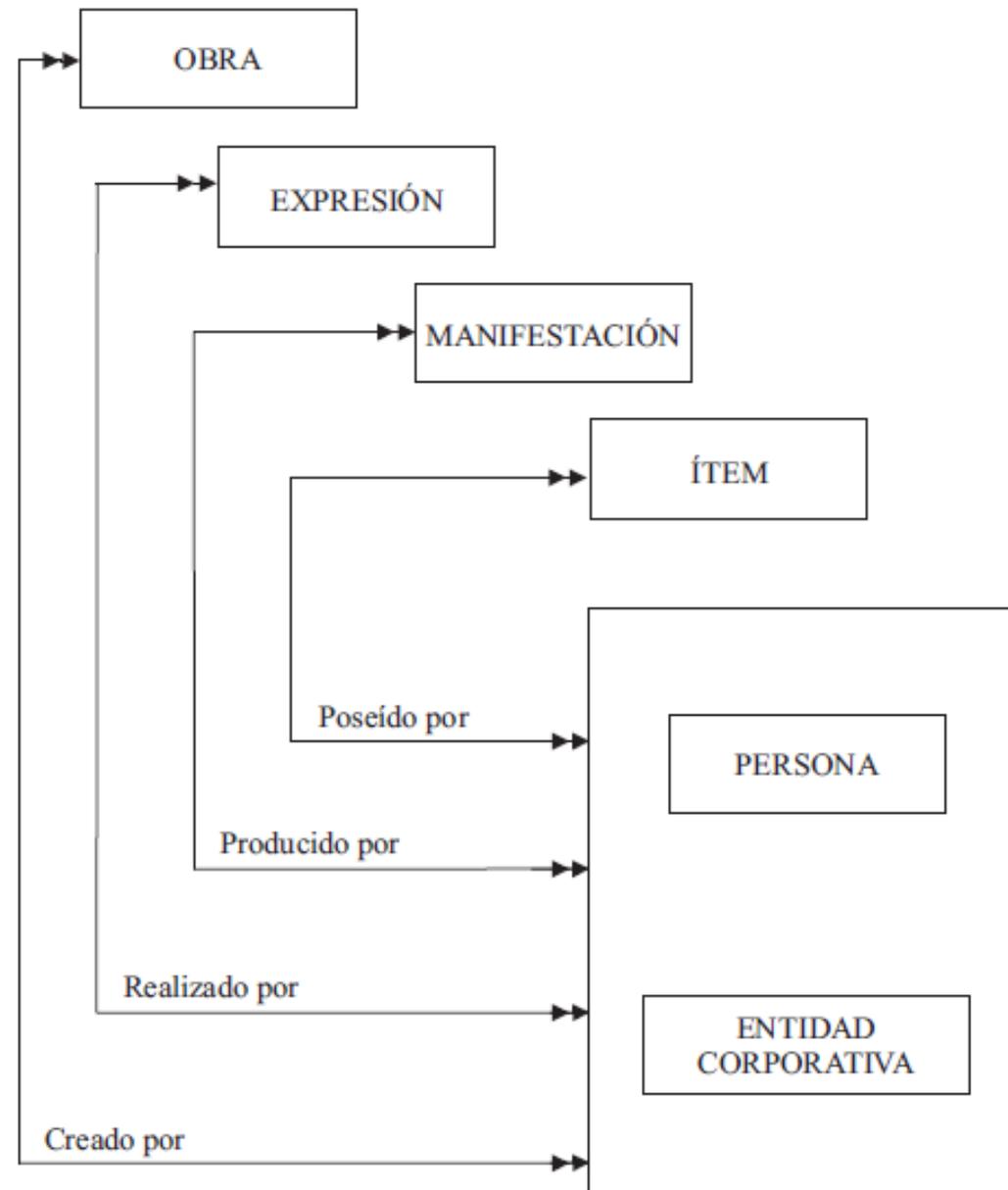
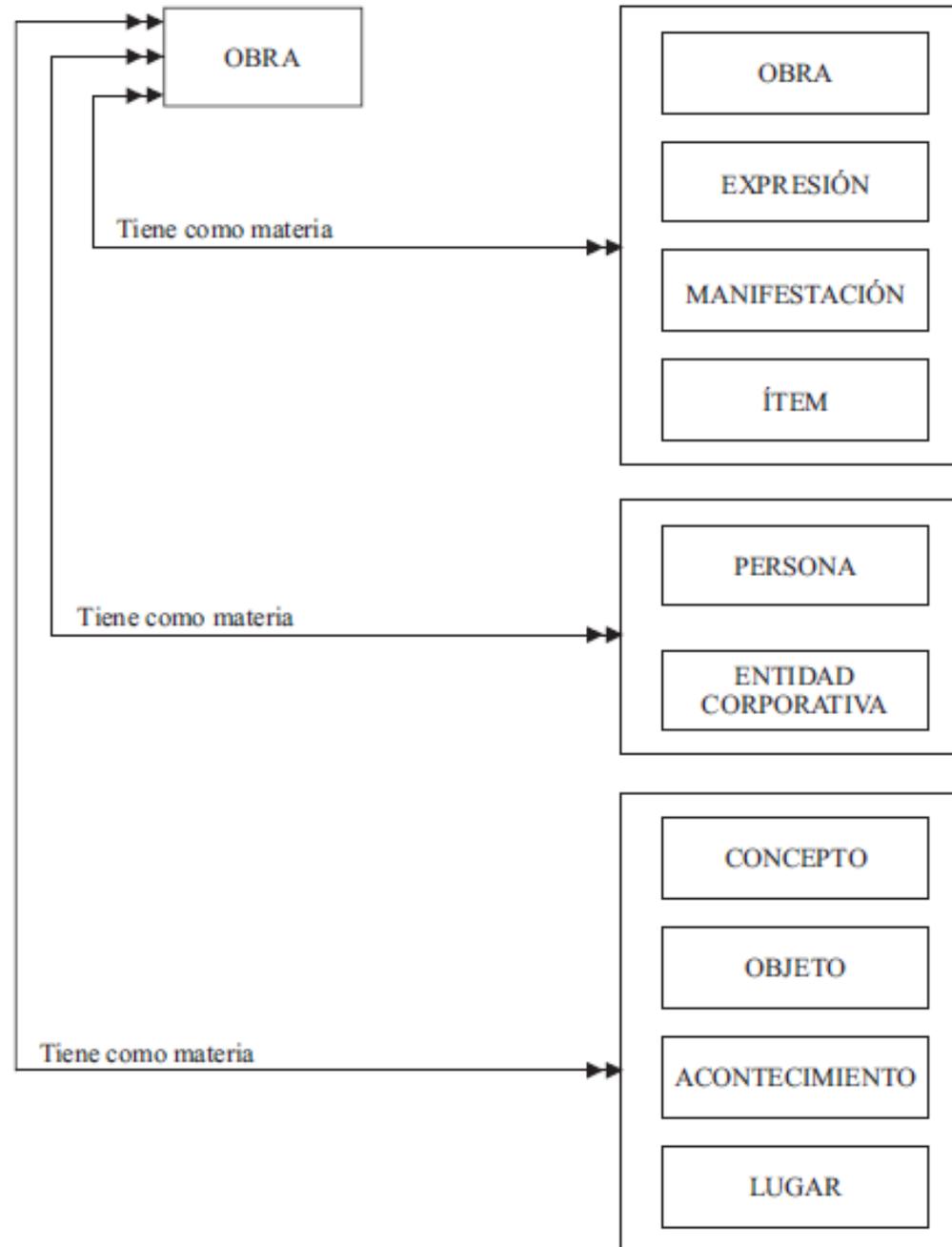


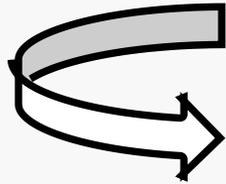
Gráfico 3.3. Grupo 3 Entidades y relaciones de “materia”



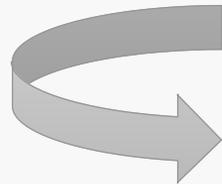
**Objetivo**

# Tareas del usuario

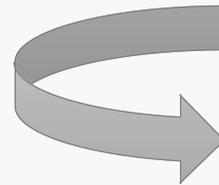
Encontrar



Identificar



Seleccionar



Obtener

**LRM**

Library Reference  
Model

**Museums**

**CIDOC**  
COMITÉ INTERNATIONAL  
POUR LA DOCUMENTATION

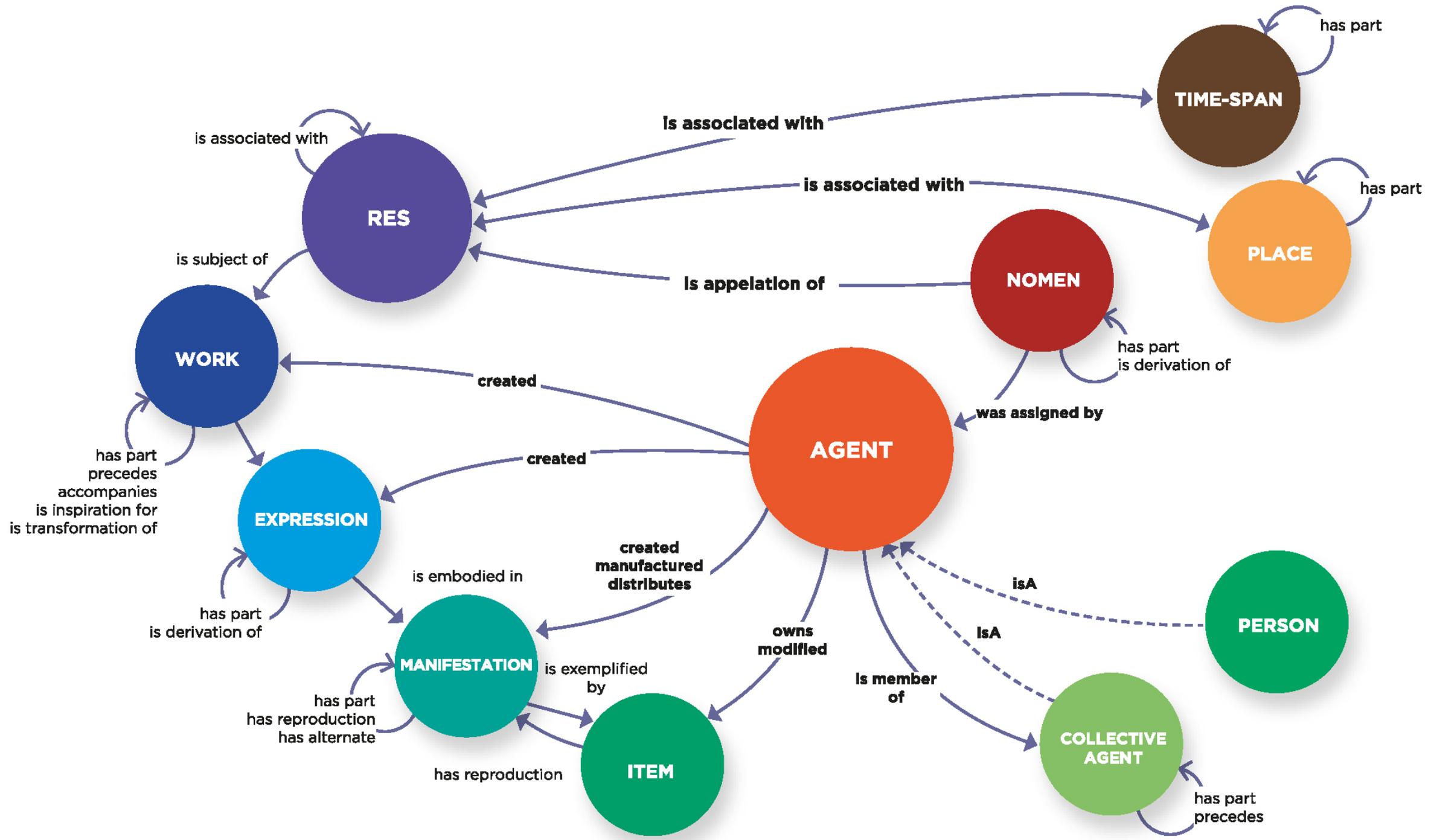
**ICOM**  
INTERNATIONAL COUNCIL OF MUSEUMS

**CIDOC / CRM**

**Libraries**



**FRBR, FRBRoo  
FRAD, FRSAD**





R | D | A

RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS

R | D | A  
Steering Committee

# R | D | A

RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS

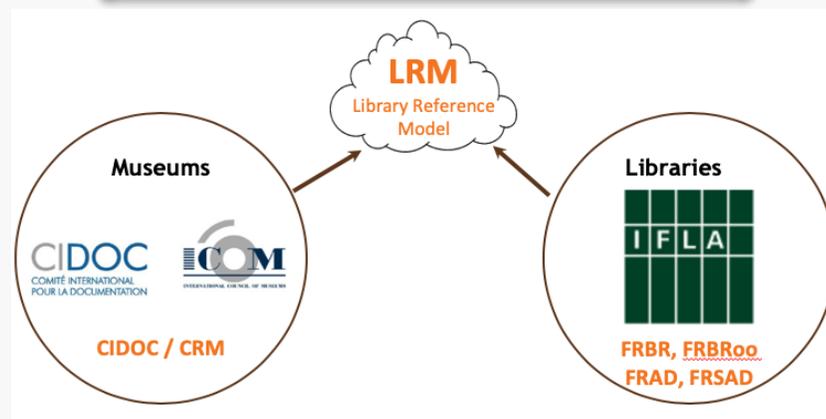
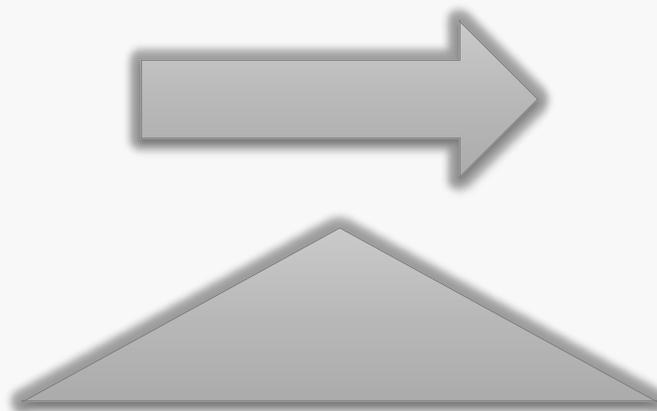
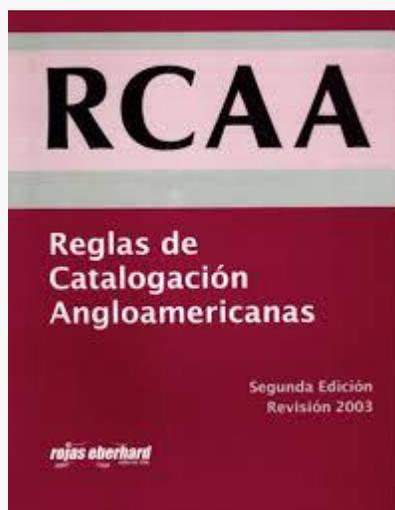
*RDA (Recursos: Descripción y Acceso = Resources: Description and Access):*

Pautas basadas en los Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos (FRBR), Requerimientos Funcionales para la Creación de Registros de Autoridad = Functional Requirements for Authority Data (FRAD) y Reglas de Catalogación Angloamericanas (RCAA2) 2ª ed.,

Proporcionan un **conjunto de instrucciones sobre el registro de datos que apoyan la descripción y localización de todos los tipos de contenidos y medios (recursos de información).**

# R | D | A

RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS



ENTITIES

GUIDANCE

POLICIES

RESOURCES

All



Search



# Welcome To RDA Toolkit

Last Toolkit Release: 2024-03

## Log In

Username

Password

Remember Me [Forgot Password?](#)[Log In](#)

Don't Have an Account?

[Subscribe Today](#)If you're having a problem  
with your account, contact[RDA Toolkit  
Support](#)

## News

[All News >](#)

### Explaining Community Resources in RDA Toolkit

Community Resources is a new area of RDA Toolkit that allows institutions and organizations to share critical cataloging documents for specific communities. In this webinar James Hennelly, director of RDA Toolkit, will demo Community Resources--how it is organized, who will contribute, and what to expect from the documents gathered there. Some time will also be given to recent changes to RDA Toolkit, including the merged drupal sites and the multilingual display. There will also be time for a Q&A session. The webinar is free to all and will be recorded.

When: Tuesday, May 14 at 1:00pm (CDT; -5 UTC)

Though the webinar is free, registration is required.

[REGISTER](#)

Post Tags

[Presentations and Webinars](#)

## Recently Updated Instructions

[Element: date de cessation](#)

2024/01/24

[Element: lieu de diffusion ou de distribution](#)

2024/01/24

[Element: restriction d'usage d'une manifestation](#)

2024/01/24

ENTITIES

GUIDANCE

POLICIES

RESOURCES

All

Search



Glossary

VES Vocabularies

Community Resources

Revision History

Original Toolkit

AACR2

Entities &gt; RDA Entity

# RDA Entity

## Definition and Scope

An abstract class of key conceptual objects in the universe of human discourse that are a focus of interest to users of RDA metadata in a system for resource discovery. An RDA entity includes an agent, collective agent, corporate body, expression, family, item, manifestation, nomen, person, place, timespan, and work.

## Prerecording

This entity is an *entity supertype*.

For a more specific description, use one of the following entity subtypes if appropriate:

- [Agent](#)
- [Collective Agent](#)
- [Corporate Body](#)
- [Expression](#)
- [Family](#)
- [Item](#)
- [Manifestation](#)
- [Nomen](#)
- [Person](#)
- [Place](#)

Select Policy Statement Set (3)

Show None



filmstandards.org

EUROPEAN STANDARD

**EN 15907**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2010

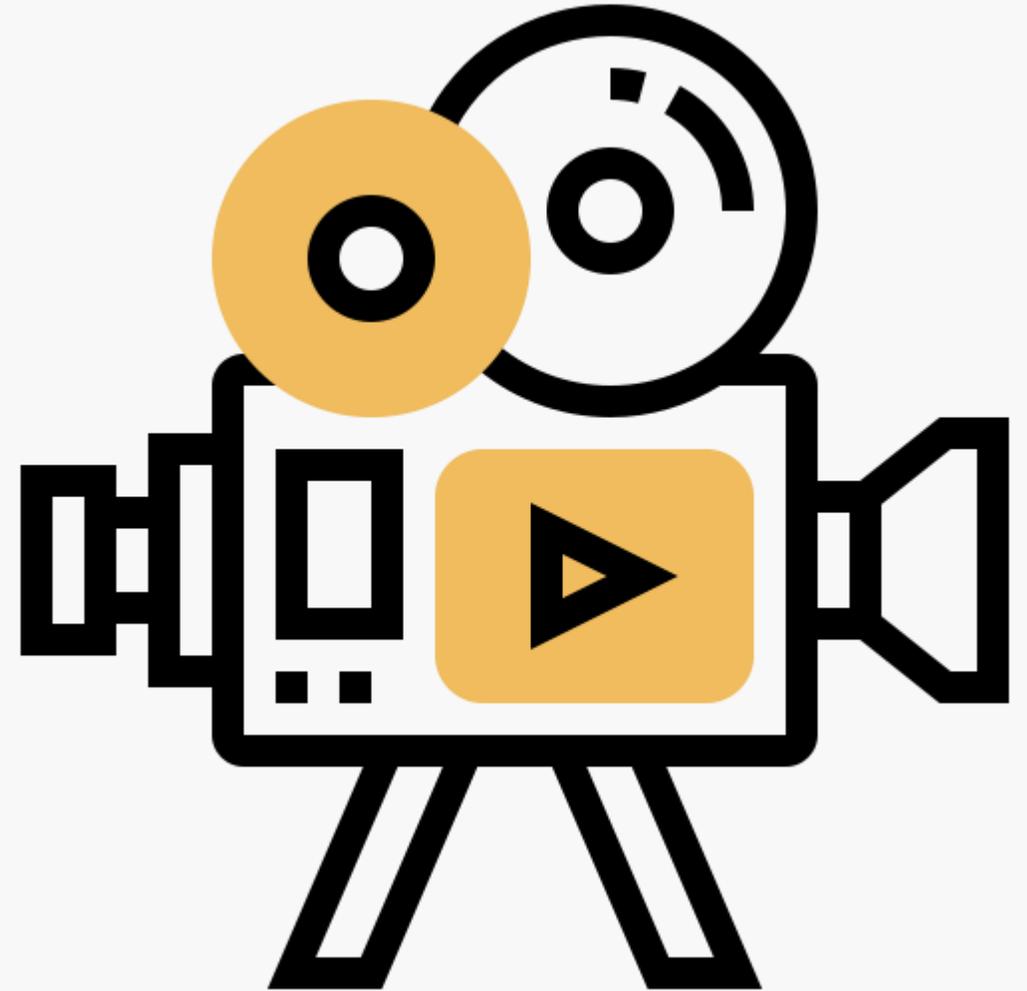
---

ICS 35.240.30; 97.195

# EN15907

Film identification-Enhancing interoperability of metadata-Element sets and structures

- Define un conjunto de metadatos para la descripción exhaustiva de obras cinematográficas, incluidas las diversas encarnaciones que puede adoptar durante su ciclo de vida.



## EN 15907

From filmstandards.org

### Find

Search filmstanda

Go Search

### Browse

[Main page](#)  
[Recent changes](#)  
[Random page](#)  
[Help about MediaWiki](#)

### This page

[Page](#)  
[Discussion](#)  
[History](#)

### Tools

[What links here](#)  
[Related changes](#)  
[Special pages](#)  
[Printable version](#)  
[Permanent link](#)  
[Page information](#)



Title: **Film identification - Enhancing interoperability of metadata - Element sets and structures**

EN 15907 defines a metadata set for the comprehensive description of cinematographic works including the various incarnations it can assume during its lifecycle.

The standard has been prepared under the [Terms of Reference for CEN Technical Committee 372](#). Available in English, French and German from all [European national standards bodies](#) and from CEN affiliates outside of Europe. Non-authoritative pre-publication drafts for the [English](#) and [German](#) versions are available for download.

### Scope statement from the standard

This European Standard specifies a set of metadata for the description of cinematographic works, as well as a terminology for use by parties wishing to exchange such descriptive metadata. It also defines some basic entities and relationships useful for defining data models as well as for structuring hierarchically ordered and serialised representations of metadata about cinematographic works including their variants, manifestations, and items.

Specific vocabularies for values of elements and attributes are mandated only in selected cases, and only if these vocabularies are actively maintained by a standardisation body.

### Elements of the data model

#### Primary Entities

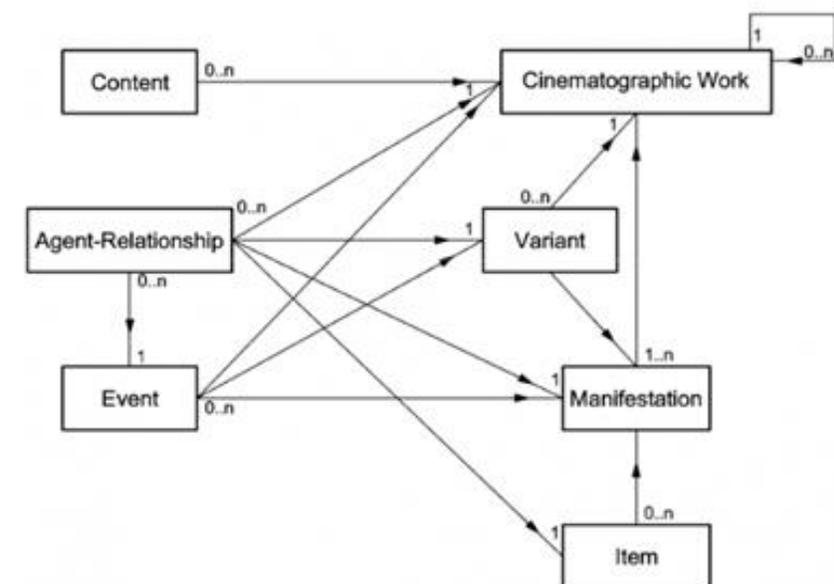
- [Cinematographic Work](#)
- [Variant](#)
- [Manifestation](#)
- [Item](#)
- [Content](#)

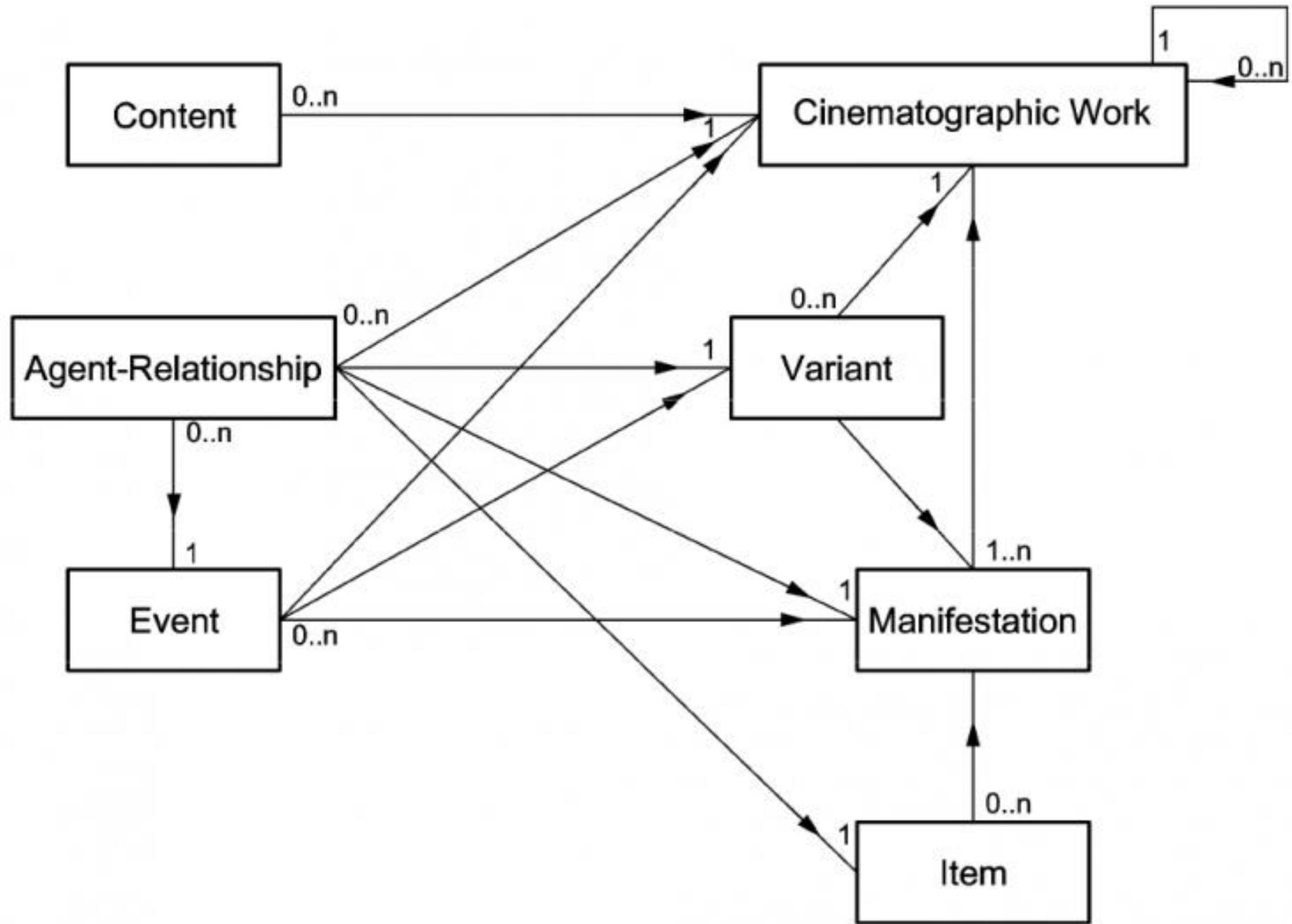
#### Contextual Entities

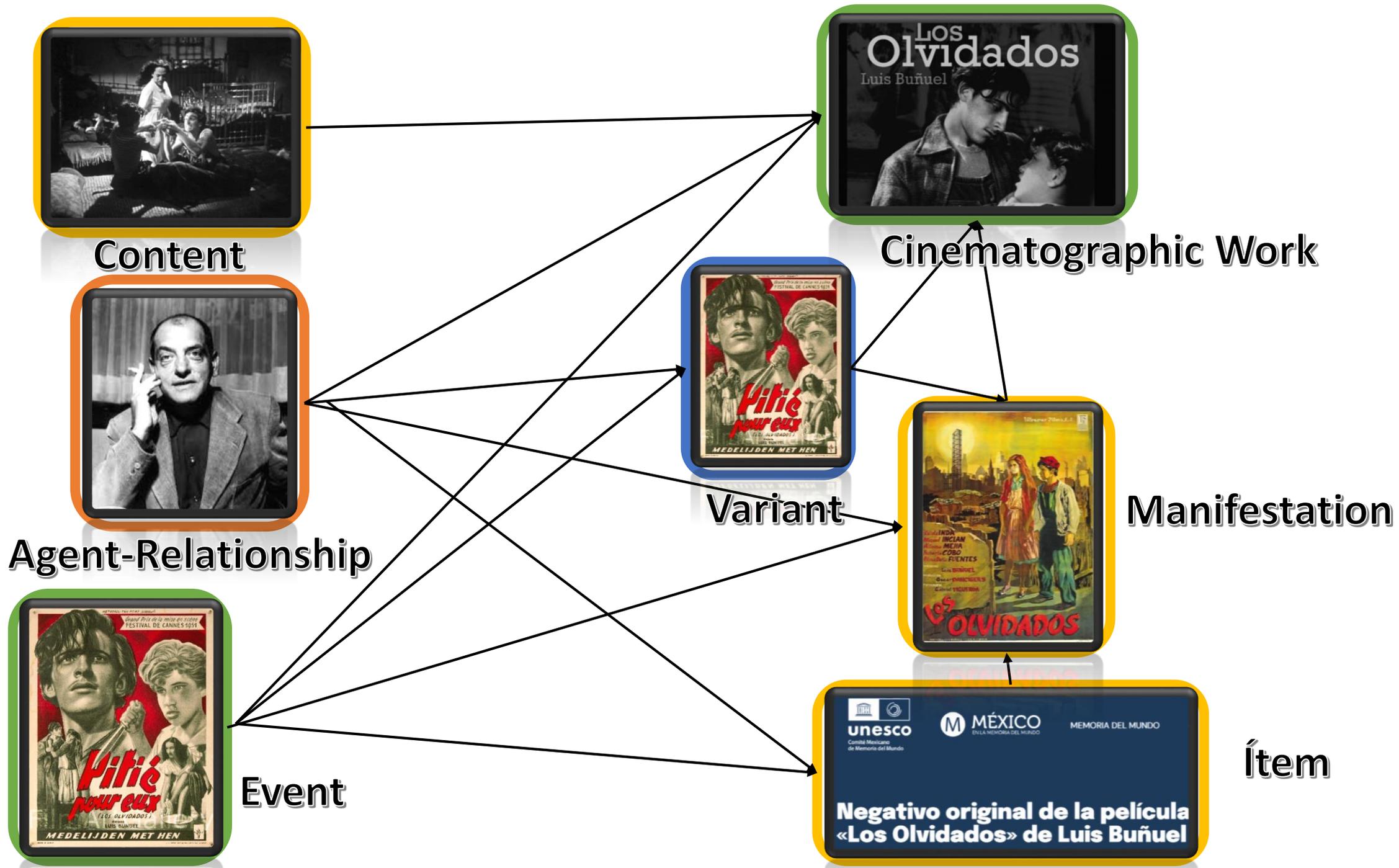
- [Agent](#)
- [Event](#)

#### Elements

- [Identifier](#)
- [Record Source](#)
- [Title](#)
- [Identifying Title](#)
- [Country of Reference](#)
- [Year of Reference](#)
- [Format](#)
- [Extent](#)
- [Language](#)
- [Production Event](#)
- [Publication Event](#)
- [Award](#)
- [Decision Event](#)
- [IPR Registration](#)
- [Preservation Event](#)
- [Subject Terms](#)
- [Content Description](#)



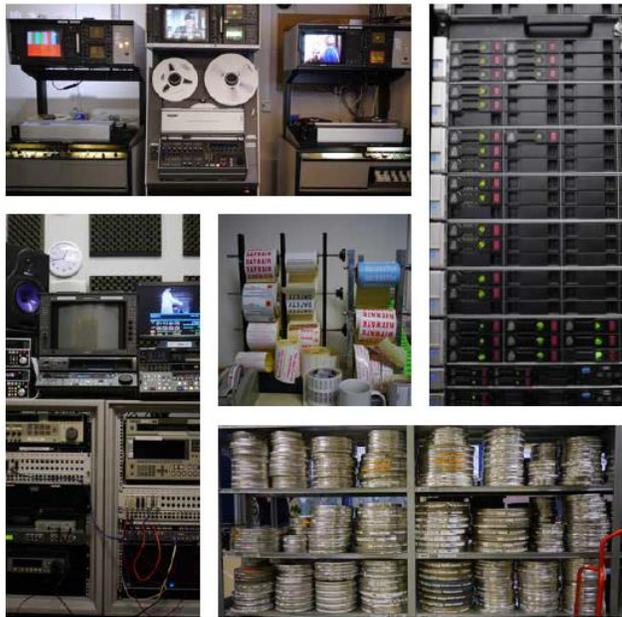




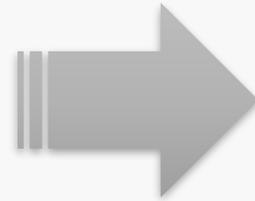
The Fiat logo, consisting of the word "fiat" in a bold, lowercase, sans-serif font. A small red square is positioned above the dot of the letter 'i'. The logo is centered within a white rectangular area.

MANUAL FIAF DE CATALOGACIÓN  
DE IMÁGENES EN MOVIMIENTO

2016  
(inglés)



The FIAF Moving Image  
Cataloguing Manual



Manual FIAF de Catalogación  
de Imágenes en Movimiento

2022  
(español)

# MANUAL FIAF DE CATALOGACIÓN DE IMÁGENES EN MOVIMIENTO

## FRBR



## RDA



## EN15907

A screenshot of the website filmstandards.org. The page displays information for the standard EN 15907, titled 'Film Identification - Enhancing interoperability of metadata - Element sets and structures'. The page includes a search bar, a navigation menu, and a main content area with sections for 'Scope statement from the standard' and 'Elements of the data model'. The 'Elements of the data model' section lists primary entities: Cinematographic work, Variant, Manifestation, Item, and Content. It also lists contextual entities: Issues and Rights.

# MANUAL FIAF DE CATALOGACIÓN DE IMÁGENES EN MOVIMIENTO

## OBJETIVOS:

- Especifica los requisitos y elementos que permiten la descripción e identificación de los materiales de imagen en movimiento.
- Incluye todo tipo de materiales de imagen en movimiento.
- Fomenta la creación de registros catalográficos normalizados.
- Permite el intercambio de información cinematográfica entre diversas instituciones de ésta índole.

## Manual FIAF de Catalogación de Imágenes en Movimiento

Descargue el archivo PDF [aquí](#) (8MB).



La **Comisión de Catalogación y Documentación** (CDC) de la FIAF se complace en poner a disposición de los catalogadores y especialistas que colaboran en los archivos filmicos en Hispanoamérica, la versión en español del *Manual de Catalogación de Imágenes en Movimiento de la FIAF*. La traducción estuvo a cargo del Mtro. Ageo García (Tulane University; Traductor de RDA) y la Lic. Circe Sánchez González (Universidad Nacional Autónoma de México, Bibliotecóloga, Especialista en catalogación).

La traducción al español del *FIAF Moving Image Cataloging Manual* (2016) se realizó bajo estrictos controles de calidad terminológica y se insistió en un estricto apego a la versión original en inglés. Se llevó a cabo una minuciosa selección de los términos equivalentes más apropiados en el idioma español para lo cual, se contó con la participación de numerosos especialistas hispanohablantes en cuanto a la descripción, la catalogación y el manejo de materiales filmicos se refiere.

Se reconocen las valiosas aportaciones de Paula Félix-Didier, Leandro Varela y Andrés Levinson del Museo del Cine Pablo Ducrós Hicken (Argentina), quienes fungieron como miembros del Grupo de Revisión Editorial de la FIAF.

Los traductores extienden su profundo agradecimiento a los autores del MCIM y a los integrantes de la **Comisión de Catalogación y Documentación** (CDC) de la FIAF, quienes apoyaron y promovieron el desarrollo de este proyecto considerando las actuales necesidades de control y organización de los distintos materiales de imágenes en movimiento: Natasha Fairbairn, Maria Assunta Pimpinelli, Nancy Goldman (autoras), Thelma Ross (autora y anterior Coordinadora-CDC); Mats Skärstrand, Rutger Penne, Anna Fiaccarini, Siobhan Piekarek, Elżbieta Wysocka, Laurent Bismuth, Stephen Danley, Michael Campos-Quinn y Stephen McConnachie; y desde luego a Adelheid Heftberger (Coordinadora-CDC), Christophe Dupin y Rachael Stoeltje por su confianza y apoyo.

Si tiene alguna otra pregunta o comentario, póngase en contacto con [cdc@fiafnet.org](mailto:cdc@fiafnet.org).

Circe Sánchez González y Adelheid Heftberger

### MEMBER ACCESS



[login](#)

[Forgot your password ?](#)

[Register](#)

### FORTHCOMING EVENTS

**14-25 May 2024**

2024 Cannes Classics, Cannes

**26-29 May 2024**

2024 Eye International Conference

**30 May-2 June 2024**

Nitrate Picture Show, Rochester

**6-16 June 2024**

26th Nitrate Film Festival, Belgrade

[More events](#)

### NEWS

12/04/2024

**Journal of Film Preservation**

No. 110 (April 2024) of the *Journal of Film Preservation* is out and can be read on the Calameo platform for free. The paper version will be shipped to FIAF affiliates and *JFP* subscribers at the end of April.

03/04/2024

**2024 FIAF Congress Registrations**

Registrations for the 2024 FIAF Congress are now closed. If you are a member of the FIAF community and forgot to register online, please contact the FIAF Secretariat.





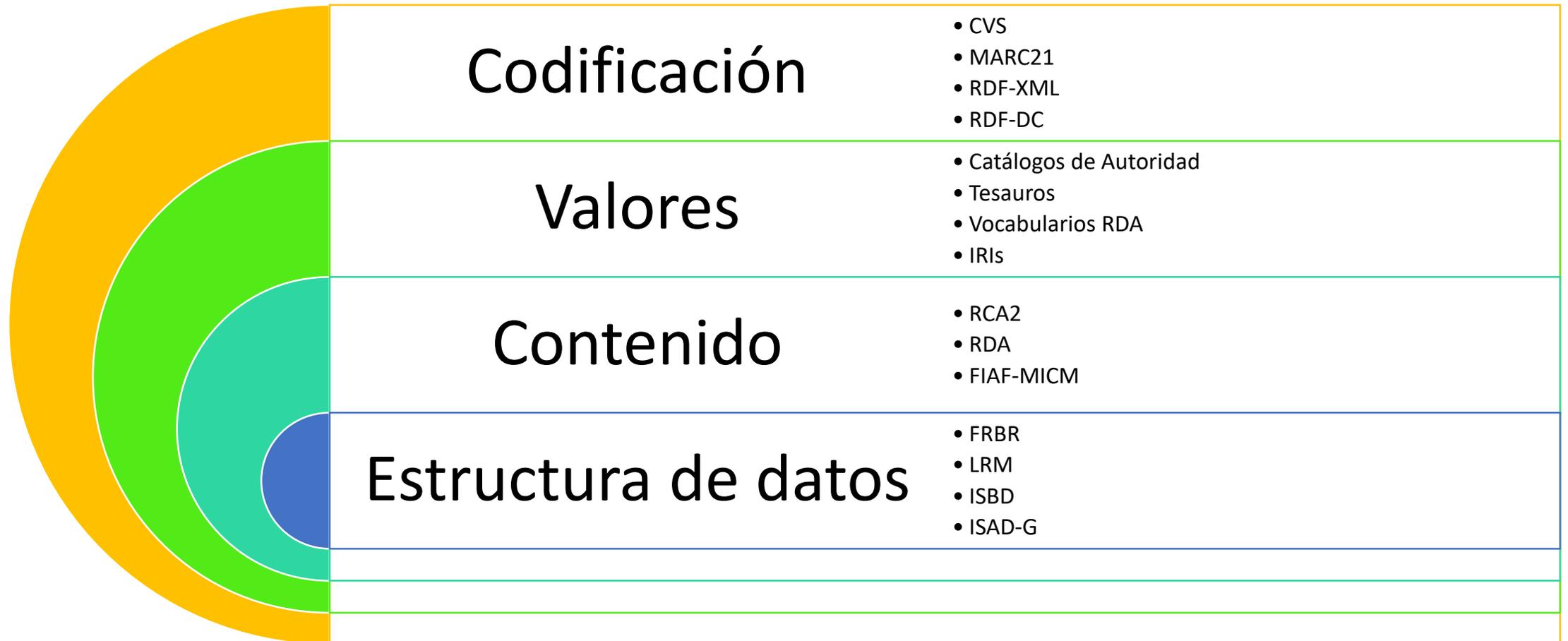
Ejemplo



RDA	EN15907	FIAF	MARC 21				DESCRIPCIÓN
			Field	I1	I2	S	
Extensión / Tipo de soporte / Duración	Tipo de Manifestación / Extensión / Formato	Extensión lógica de Manifestación / Tipo de soporte específico (Base de película = Soporte) - Tipo de elemento = Emulsión) / Duración de Manifestación (Minutos - Metraje (en metros o pies)	Extensión	300			a 8 rollos de 8 (acetato) (negativo) (80.72 min) (2215 mts) :
Nota de menciones de responsabilidad -- Obra	Nota de menciones de responsabilidad -- Obra	Créditos -- Obra	Nota de créditos de creación/producción -- Obra	508			a Federico Amérigo, gerente de producción ; Ignacio Villarreal, asistente de dirección ; Edward Fitzgerald, escenografía.
Nota de menciones de responsabilidad -- Obra	Nota de menciones de responsabilidad -- Obra	Reparto -- Obra	Nota de participantes o intérpretes	511	1		a Estela Inda, Miguel Inclán, Alfonso Mejía, Roberto Cobo, Alma Delia Fuentes, Francisco Jambrina, Jesús García Navarro, Efraín Arauz, Sergio Villarreal, Jorge Pérez, Javier Amézcuca, Mario Ramírez, [Ernesto Alonso, narración].
Nota de contenido o sinopsis	Nota de contenido o sinopsis	Sinopsis	Sinopsis	520			a "El filme es una mirada desolada y sin concesiones sobre el mundo que vive una juventud desposeida, cuyas únicas alternativas son la delincuencia y la marginación. La historia gira en torno a dos adolescentes corrompidos por el medio en que viven."--Filmografía Mexicana.
Idioma de Obra/Variante	Idioma de Obra/Variante	Idioma de Obra/Variante	Nota de Idioma	546			a Idioma hablado en español.
Tema/Género/Forma	Tema/Género/Forma	Tema/Género/Forma	Punto de Acceso - Tema-Género	650		4	a Películas de crímenes z Ciudad de México
Creador	Creador	Tipo de Agentes - Obra/Variante	Punto de Acceso - Nombre personal	700	1		a Buñuel, Luis, d 1900-1983 e director e guionista
Creador	Creador	Tipo de Agentes - Obra/Variante	Punto de Acceso - Nombre corporativo	710	2		a Ultramar Films S.A. e Compañía productora
Creador	Creador	Tipo de Agentes - Obra/Variante	Punto de Acceso - Nombre corporativo	710	2		a Estudios Cinematográficos del Tepeyac e Compañía productora

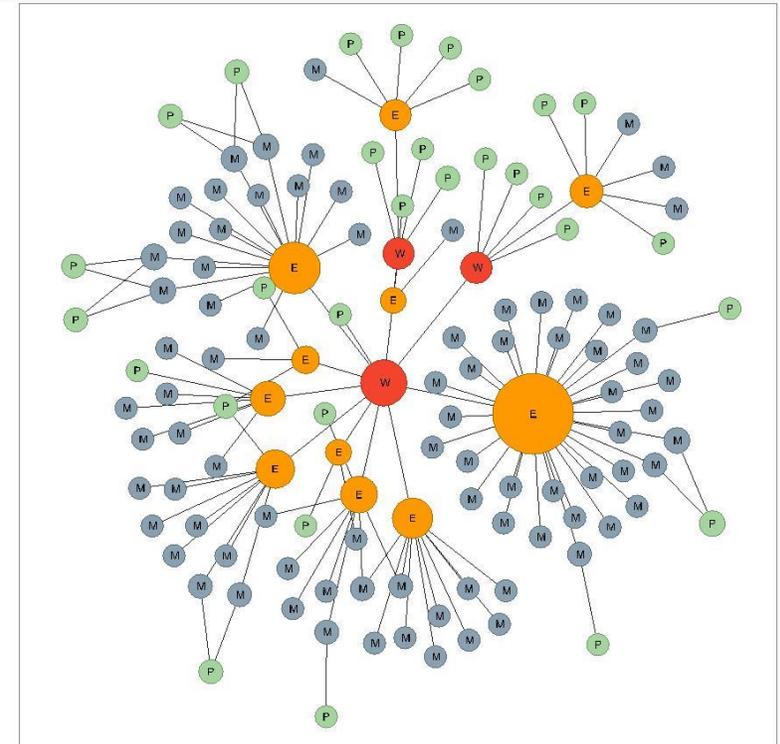
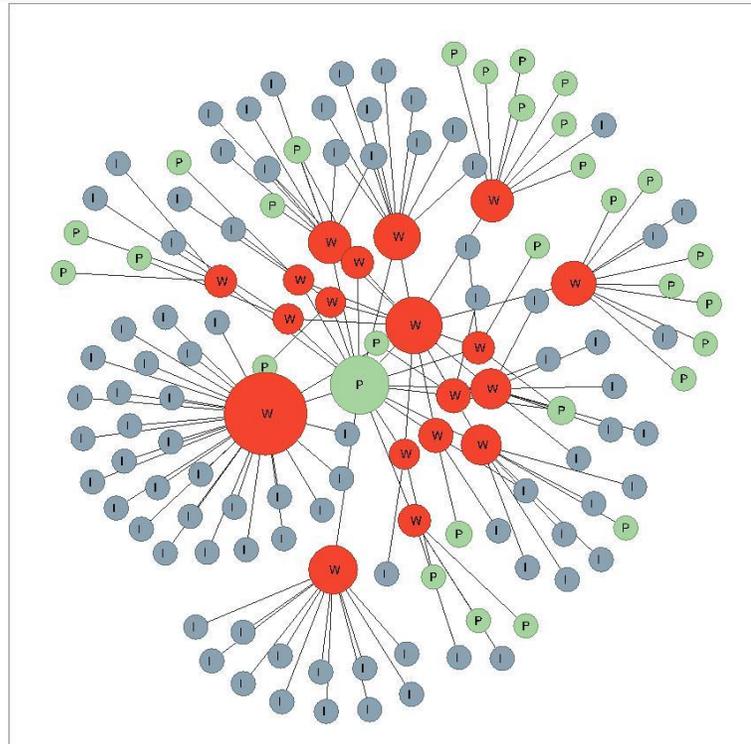
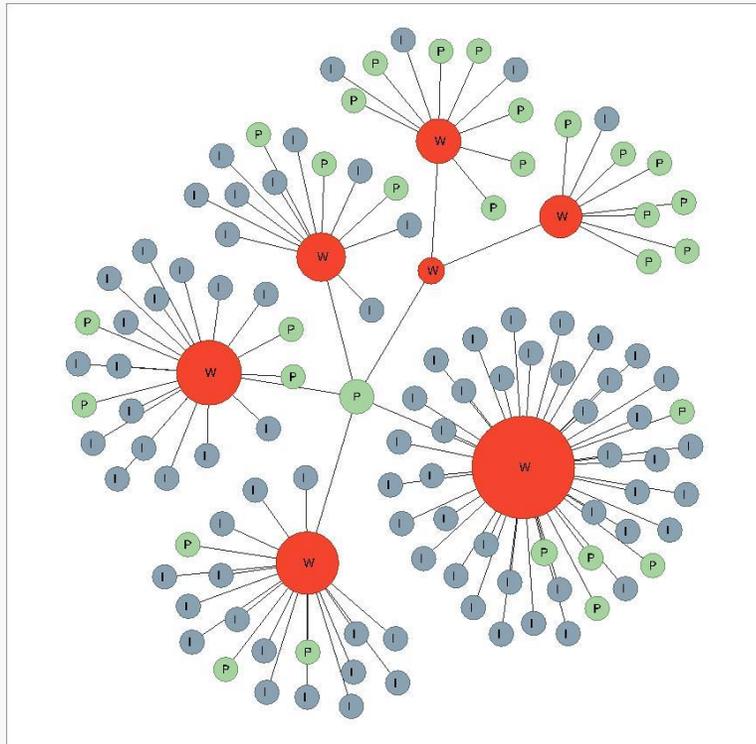
<b>Agents FIAF</b>	<b>Statement of Responsibility</b>	<b>Menciones de responsabilidad</b>	<b>Campo</b>
	Director	Dirección	245 \$c ; 700
	Screenplay	Guión	
	Cinematographer	Fotografía	
	Production	Producción	
	Editor (Film editor)	Edición	
	Sound	Sonido	
	Music composed	Música	
	Animation	Animación	
<b>Agents FIAF</b>	<b>Statement of Responsibility</b>	<b>Menciones de responsabilidad</b>	<b>Campo</b>
	Assistant director	Asistente de dirección	508 ; 700
	Production manager	Gerente de producción	
	Make-up	Maquillaje	
	Costume designer	Vestuario	
	Art director	Dirección de arte	
	Scenic artist / Production Design	Escenografía	
<b>Agents FIAF</b>	<b>Statement of Responsibility</b>	<b>Menciones de responsabilidad</b>	<b>Campo</b>
	Cast	Reparto	511 ; 700
<b>Agents FIAF</b>	<b>Statement of Responsibility</b>	<b>Menciones de responsabilidad</b>	<b>Campo</b>
	Production Company	Compañía productora	245 \$c ; 710

# Estándares para la organización de la información



Fuente: Martínez Arellano, F.F. (2023). *RDA, Linked Data, LRM o BIBFRAME*. (Diseño y actualización propia)

# Visualización de los catálogos en el futuro...



Aalberg, T., Tallerås, K. & Massey, D. (2019).  
<https://informationr.net/ir/24-4/colis/colis1915.html>

# Parte 5

Consideraciones administrativas para establecer  
descripciones normalizadas

# Consideraciones Administrativas

- Tipo de acervo – Acervos Audiovisuales
- Personal capacitado
- Objetivos institucionales
- Recursos económicos
- Recursos materiales
- Recursos técnicos
- Estándares internacionales aplicables





# Oportunidades

- ✓ Identificación óptima
- ✓ Localización efectiva
  
- ✓ Uniformidad de los datos
- ✓ Acceso a la información
- ✓ Preservación y conservación
- ✓ Visibilidad institucional
- ✓ Intercambio a nivel nacional e internacional
- ✓ Inclusión en la Web Semántica

# Retos



- Recursos económicos
- Capacitación constante
- Políticas institucionales
- Toma de decisiones de alto nivel
- Elección de un estándar de codificación y una plataforma de gestión de información

*FIAF CDC*  
*Recursos en línea*

# Resources of the Cataloguing and Documentation Commission (CDC)

## Introduction to the FIAF CDC Resources

Here you will find documents which have been reviewed, verified or created by the FIAF Cataloguing and Documentation Commission over the years, which may be useful or interesting to the FIAF community. The links are sorted by category: cataloguing resources, documentation resources, preservation resources, and additional resources.

## Cataloguing Resources

- [FIAF Cataloguing Rules](#) (1991, PDF)
- [The FIAF Moving Image Cataloguing Manual](#) (2016, PDF)
  - [Manual FIAF de Catalogación de Imágenes en Movimiento](#) (in Spanish, 2022, PDF)
  - [Manuel de catalogage des images animées de la FIAF](#) (in French, 2022, PDF)
  - [Das FIAF-Handbuch für die Katalogisierung von Filmwerken](#) (in German, 2022, PDF)
  - [FIAF-ov priručnik za katalogizaciju pokretnih slika](#) (in Croatian, 2022, PDF)
- [Glossary of Filmographic Terms](#) (search engine and full html document)
- [Report of the Linked Open Data for Filmarchives Workshop](#) (Berlin, 2019)
- [Slideshow of Mats Skarstrand's Linked Open Data presentation](#), CDC Workshop at the 2019 FIAF Congress in Lausanne
- ["Cataloguing Practises in the Age of Linked Open Data: Wikidata and Wikibase for Film Archives"](#), a paper by Adelheid Heftberger and Paul Duchesne for the CDC (June 2020)
- ["Digital formats for film-related objects in archives"](#), by Mats Skärstrand, Swedish Film Institute, for the CDC (February 2022)
- [Mapping of CEN 15907 to library standards \(RDA, ISBD, FIAF-MICM, MARC\)](#) by Circe Sanchez for the FIAF CDC (view-only link, January 2023)

[Forgot your password ?](#)

[Register](#)

## FORTHCOMING EVENTS

**13-14 April 2023**

"Reflecting on the Museology of Cinema: Theory, Tools, Know-how" CinEx Lab On-site Workshop, Paris

**16-21 April 2023**

2023 FIAF Congress, Mexico City

**8-13 May 2023**

SEAPAVAA's 2022 Conference (Online)

**25-30 May 2023**

Analogue Resilience: A Film Labs Gathering, Toronto

[More events](#)

## NEWS

15/03/2023

**Reflecting on the Museology of Cinema: Theory, Tools, Know-how / On-site Workshop**

Registrations for the second CinEx Lab event in Paris on 13-14 April 2023 are open until 2 April.



# International Federation of Film Archives

Organisational account for shared projects and resources of the FIAF community.

👤 6 followers 🔗 <https://www.fiafnet.org/> 🐦 @fiaf1938

- 🏠 Overview
- 📁 Repositories 8
- 📅 Projects
- 📦 Packages
- 👤 People

## Popular repositories

<p><b>fiafcore</b> <span>Public</span></p> <p>FIAFcore is an ontology for film archives, based primarily on the FIAF Cataloguing Manual.</p> <p>● Python ☆ 4 🍴 1</p>	<p><b>modelling-workshops</b> <span>Public archive</span></p> <p>Modelling Workshops</p> <p>🍴 1</p>
<p><b>fiafcore-docs</b> <span>Public</span></p> <p>Documentation for FIAFcore ontology.</p> <p>● HTML</p>	<p><b>FIAFcore-examples</b> <span>Public</span></p> <p>Archival data mapped to FIAFcore.</p> <p>● XSLT</p>
<p><b>fhf-film-cataloguing</b> <span>Public</span></p> <p>Film documentation workflow for FHF.</p>	<p><b>film-related-materials</b> <span>Public</span></p> <p>Web interface for Film Related Materials project.</p>

## People

This organization has no public members. You must be a member to see who's a part of this organization.

## Top languages

● Python ● XSLT ● HTML

## 📁 Repositories

🔍 Find a repository... Type ▾ Language ▾ Sort ▾

**fiaf-fiafcore** Public

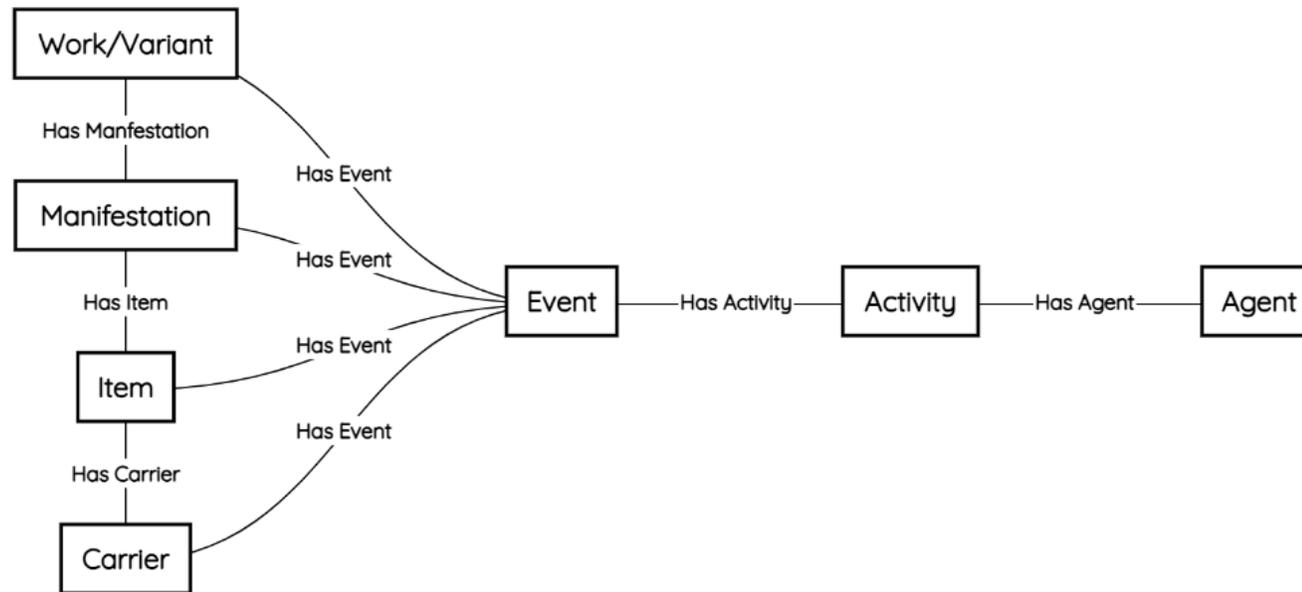
FIAF data conformed to FIAFcore



# FIAFcore

[FIAFcore](#) is an ontology for film archives, based primarily on the [FIAF Cataloguing Manual](#). It is intended to facilitate data harmonisation and exchange between institutions.

## Primary classes



## Resources

- [Turtle](#)
- [Documentation](#)
- [WebVOWL](#)

## Releases 2

FIAFcore v1.1.0 Latest  
on Apr 3

+ 1 release

## Packages

No packages published

## Contributors 2

- paulduchesne Paul Duchesne
- github-actions[bot]

## Languages



# *Aplicación e implementación*

Red CCAPFA



# Consideraciones finales

- ✓ La aplicación de normas bajo criterios institucionales aporta grandes beneficios al patrimonio cinematográfico de todo el mundo.
- ✓ Las instituciones que han aplicado estas normas han conseguido mejorar la organización, el control y la administración de sus colecciones.
- ✓ Le invitamos a hacer uso de los recursos que la comisión pone a su disposición.
- ✓ Aumentar la participación de los responsables de catalogación a través de los canales de comunicación disponibles para mejorar el trabajo que realizamos como comunidad.





## *Enlaces de interés*

- <https://www.fiafnet.org/>
- <https://www.ifla.org/>
- <https://claimnet.org/>
- [http://filmstandards.org/fsc/index.php/EN\\_15907](http://filmstandards.org/fsc/index.php/EN_15907)
- <https://github.com/FIAF/>
- <https://www.loc.gov/marc/>
- <https://www.loc.gov/bibframe/>
- <https://archive.ifla.org/VII/s13/frbr/frbr-es.pdf>
- <https://original.rdatoolkit.org/>

# *TALLER*

Aplicación de las normas



**¡Manos a la Obra!**



# Referencias bibliográficas

- Edmondson, R. (2008). Filosofía y principios de los archivos audiovisuales. Fonoteca Nacional. Disponible en: [http://www.biblioci.org/Documentos\\_files/FILOSOFIA%20Y%20PRINCIPIOS%20DE%20LOS%20ARCHIVOS%20AUDIOVISUALES.pdf](http://www.biblioci.org/Documentos_files/FILOSOFIA%20Y%20PRINCIPIOS%20DE%20LOS%20ARCHIVOS%20AUDIOVISUALES.pdf)
- Estrada Villacís, M.E. El archivo audiovisual (2014). En Infotecarios. Disponible en: <https://www.infotecarios.com/el-archivo-audiovisual/>
- Galeffi, A., Bertolini, M. V., Bothmann, R. L., Escolano Rodríguez, E., McGarry, D., Santos Muñoz, R., & Muñoz Gómez, A. (2017). Declaración de principios internacionales de catalogación (PIC) 2016. Disponible en: [https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/icp/icp\\_2016-es.pdf](https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/icp/icp_2016-es.pdf)
- Gill, T. (1998). Metadata and the World Wide Web. En *Introduction to metadata: pathways to digital information*. Getty Information Institute, p. 9-18. <https://www.dau.edu/sites/default/files/Migrated/CopDocuments/Intro%20to%20Metadata%20Metadata%20and%20the%20WWW.pdf>
- Día mundial del patrimonio audiovisual 2017: descubrir, recordar y compartir. [2017]. UNESCO. Disponible en: <https://es.unesco.org/wdah2017#:~:text=Los%20archivos%20audiovisuales%20son%20una,durante%20m%C3%A1s%20de%20un%20siglo.>
- Manual FIAF de catalogación de imágenes en movimiento. (2022). Disponible en: [https://www.fiafnet.org/images/tinyUpload/2022/03/Manual\\_FIAF\\_de\\_Catalogacion\\_03-2022.pdf](https://www.fiafnet.org/images/tinyUpload/2022/03/Manual_FIAF_de_Catalogacion_03-2022.pdf)
- Sánchez Noriega, J. L. (2006). Historia del cine: teoría y géneros cinematográficos, fotografía y televisión. Madrid: Alianza.
- Senso, J.A. & Rosa Piñeiro, A. (2003). El concepto del metadato: algo más que descripción de recursos electrónicos. En *Ciencia da Informação*. 32(2), pp. 95-106.
- Voutssás Márquez, J. (2023). La convergencia LAM: bibliotecas, archivos y museos. UNAM, Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información, 484 páginas. [https://iibi.unam.mx/voutssasmt/documentos/convergencia\\_LAM.pdf](https://iibi.unam.mx/voutssasmt/documentos/convergencia_LAM.pdf)

# fiaf

Circe Itzel Sánchez González

*Full Member – FIAF-CDC*

[circe.sanchez.glez@gmail.com](mailto:circe.sanchez.glez@gmail.com)

